CITY OF LONG BEACH GAS & OIL

2016 CALENDAR

From the DIRECTOR

Dear Valued Customer,

For the past 91 years, Long Beach Gas and Oil has been providing natural gas utility service to the residents and businesses of the cities of Long Beach and Signal Hill. As a small token of appreciation for allowing us to serve you, it is my pleasure to provide to you the 2016 Long Beach Gas and Oil calendar. Because your continued safety is our number one priority, the calendar is designed to provide useful information on the proper use of natural gas to protect you and your family.

As we have since 1924, Long Beach Gas and Oil will do our very best to safely provide to you low cost natural gas, while always striving to deliver the very best in customer service - whether it is taking your telephone call for service requests, coming into your home to inspect your gas appliances, responding 24 hours a day to emergency calls, or providing continual maintenance on our 1,900 miles of underground pipelines. We work closely with our federal regulators, meeting all compliance standards, and ensuring the highest degree of pipeline system integrity.

In 2016, we will continue to invest in upgrading the pipeline infrastructure, with a focus on replacing older sections of the system. We continue to implement new technologies to improve the provision of quality customer service and operational efficiency.

On behalf of the employees of Long Beach Gas and Oil, we look forward to continuing to serve you and wish all in your family a safe and healthy 2016.

Edward Farrell
Acting Director of Long Beach Gas and Oil

Del Director

Estimado Valorado Cliente,

Durante los últimos 91 años, Long Beach Gas and Oil ha estado proveyendo servicio de gas natural como servicio público a los residentes y empresas de las ciudades de Long Beach y Signal Hill. Como un pequeño obsequio de nuestro agradecimiento por permitir que le sirvamos, es mi placer proporcionarle el calendario de Long Beach Gas and Oil para el año 2016. Debido a que su seguridad continua siendo nuestra prioridad, el calendario se ha diseñado para proveer información útil sobre el uso adecuado del gas natural para protegerles a usted y a su familia.

Como lo hemos hecho desde 1924, Long Beach Gas and Oil hará todo lo posible para proveerle el gas natural en forma segura y a un costo bajo, procurando siempre proporcionarle el mejor servicio al cliente - ya sea contestando su llamada telefónica solicitando un servicio, acudiendo a su casa a inspeccionar sus artefactos de gas, respondiendo las 24 horas del día a llamadas de urgencia o proveyendo mantenimiento continuo sobre nuestras 1,900 millas de conductos subterráneos. Colaboramos estrechamente con nuestros reguladores federales para cumplir con todas las normas de conformidad y asegurar el grado más alto de integridad del sistema de conductos.

En el 2016, seguiremos invirtiendo en modernizar la infraestructura de los conductos con una concentración en el reemplazo de partes más antiguas del sistema. Tambien continuaremos la implementación de nuevas tecnologías para mejorar el suministro de servicio al cliente de buena calidad y la eficacia de operaciones.

En nombre de los empleados de Long Beach Gas and Oil, esperamos continuar ser de su servicio y les deseamos a usted y toda su familia un saludable y seguro año 2016.

Edward Farrell
Interino Director de Long Beach Gas and Oil

ពីនាយក

ជូនចំពោះអតិថិជនជាទីរាប់អាន

អស់រយៈពេល ៩១ឆ្នាំកន្លងទៅនេះ ក្រុមហ៊ុនឧស្ម័ននិងប្រេងប្រចាំក្រុងឡុងប៊ីច(Long BeachGasandOil) បានកំពុងផ្តល់ទ្រព្យសេវាឧស្ម័ន ទៅជូនប្រជាជននិងអាជីវករនានាមានលំនៅដ្ឋានក្នុងទីក្រុងឡុងប៊ីចនិង ស៊ីហ្គណាល់ហ៊ីល។ ជានិមិត្តរូបដ៏ស្តួចស្តើងនៃអំណរគុណរបស់យើងចំពោះការអនុញ្ញាតិអ្យយើងផ្តល់សេវាជូនលោកអ្នកវាជាសេចក្តីសោមនស្សរីករាយរបស់ខ្ញុំ ដើម្បីប្រគល់ជូនលោកអ្នកនូវ ប្រតិទិនរបស់ក្រុមហ៊ុន Long Beach Gas and Oil ប្រចាំឆ្នាំ២០១៦។ ដោយសារតែសុវត្ថិភាពបន្តបន្ទាប់របស់លោកអ្នកគឺជាអាទិភាពទីមួយរបស់យើង ប្រតិទិននេះ ត្រូវបានគេរចនាឡើង ដើម្បីផ្តល់ជូនទ្រព្តត៌មានដ៏មានប្រយោជន៍ស្តីអំពីការប្រើប្រាស់ឧស្ម័នធម្មជាតិដ៏ត្រឹមត្រូវ ដើម្បីការពារលោកអ្នកនិង គ្រួសារលោកអ្នក។

ជួចដែលយើងបានធ្វើ តាំងពីឆ្នាំ១៩២៤ ក្រុមហ៊ុន Long Beach Gas and Oil នឹងធ្វើអ្យអស់ពីសមត្ថភាពរបស់យើង ដើម្បីផ្តល់ជូនលោកអ្នក ដោយមានសុវត្ថិភាពល្អបំផុតទ្រព្យឧស្ម័នធម្មជាតិតម្លៃថោកក្នុងខណៈណាដែលតែងតែខិតខំផ្តល់ជូនទ្រព្យសេវាកម្មអតិថិជនដ៏ល្អបំផុត - ទោះបីជា យើងកំពុងទទួលការហៅតាមទូរស័ព្ទរបស់លោកអ្នក ចំពោះសំណើរសេវាកម្ម, កំពុងចូលទៅក្នុងផ្ទះរបស់អ្នក ដើម្បីពិនិត្យមើលគ្រឿងប្រើប្រាស់ឧស្ម័នរបស់អ្នក, កំពុងធ្វើយតបការហៅទូរស័ព្ទក្នុងគ្រាអាសន្ន ២៤ម៉ោងក្នុងមួយថ្ងៃ ឬកំពុងផ្តល់ជូនទ្រព្យការថែទាំប្រចាំឆ្នាំ ទៅលើបំពង់ក្រោមដីមានប្រវែង ១៩០០ម៉ែល្យ៉ូរបស់យើង។ យើងធ្វើកិច្ចការយ៉ាងជិតជិតជាមួយនឹងនិយតករសហព័ន្ធរបស់យើងកំពុងបំពេញតាម បទដ្ឋានអនុលោមទាំងអស់ ហើយកំពុងធានាឱ្យ មានឫរមភាពប្រព័ន្ធបំពង់ក៏រិតខ្ពស់បំផុត។

ក្នុងឆ្នាំ២០១៦ យើងនឹងបន្តធ្វើវិនិយោគក្នុងការធ្វើឱ្យ ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធបំបង់ បានប្រសើរឡើង ដោយមានការផ្តោតអារម្មណ៍ទៅលើការជ្ជាស់ប្តូ បំពង់ចាស់នៃប្រព័ន្ធរបស់វា។ យើងនឹងរាស់តម្លៃការអនុវត្តបច្ចេកវិទ្យាថ្មីដើម្បីលើកកម្ពស់ជំពូកលំហ្ជូ ខ្ណនៃគុណភាពសេវាកម្ម អតិថិជន និងប្រសិទ្ធិភាពនៃ ជំណើរលើកិច្ចប្រតិបត្តិការ។

ក្នុងនាមជានិយោជិតរបស់ក្រុមហ៊ុនLongBeachGasandOil យើងទន្ទឹងរង់ចាំបន្តបំរើលោកអ្នក ហើយស្ងមប្ជូងស្ជូងជូនពរដល់លោកអ្នកនិងក្រុមគ្រួសារស្ងមឱ្យ ប្រកបតែនឹងសុវត្ថិភាពនិងសុខភាពល្អ ក្នុងឆ្នាំ២០១៦។

Edward Farrell
នាយកស្តីទីប្រចាំ ក្រុមហ៊ុន Long Beach Gas and Oil

INFORMATION & SAFETY TIPS

NATURAL GAS

WHAT IS NATURAL GAS?

Natural gas is made up of hydrocarbon gases, primarily methane, which naturally occurs in rock formations deep below the earth's surface. The natural gas is withdrawn and transported to homes and businesses through an underground system of pipes. Natural gas is a fuel of choice because it is efficient, clean-burning (emits few pollutants), plentiful, and safe.

NATURAL GAS SAFETY PRECAUTIONS

Natural gas is colorless, odorless, lighter than air, and nontoxic. Natural gas by itself will not burn, but with the proper mixture of natural gas and air combined with an ignition source, combustion can occur. An odorant that smells like rotten eggs is added to natural gas so that it can be detected. If the smell of natural gas is present inside your home or business:

DO NOT

- Smoke, strike a match, use a flashlight, or lighter
- Operate any electrical switches or appliance controls
- Use a phone
- Relight any natural gas equipment
- Start a car

DO

- Check if any appliances have been left on or if a pilot light has been extinguished
- Open doors and windows to dissipate accumulated natural gas
- Evacuate the building immediately and call LBGO at (562) 570-2140

CARBON MONOXIDE

WHAT IS CARBON MONOXIDE?

Carbon monoxide (CO) is an odorless, tasteless, and non-visible natural gas. Burning any fuel produces CO. CO can be formed when fuels such as charcoal, gasoline, oil, propane, or wood are burned without a sufficient supply of air. CO has been labeled the "silent killer." The symptoms of low level exposure (headache, dizziness, nausea, and fatigue) are easily mistaken for the flu.

HOW CAN I PREVENT CARBON MONOXIDE EXPOSURE?

DO NOT

- Use a natural gas oven to heat your home, even for a short time
- Use a generator, charcoal grill, camp stove, or other gasoline or charcoal-burning device inside your home or garage
- Sleep in any room with an unvented natural gas or kerosene space heater
- Run a car or truck inside a garage attached to your home
- Burn anything in a stove or fireplace that is not vented

POTENTIAL SOURCES OF CARBON MONOXIDE IN THE HOME

DO

- Have a qualified service technician inspect all your natural gas appliances
- Install at least one battery-operated CO detector in your home
- Seek prompt medical attention if you suspect CO poisoning and are feeling dizzy, light-headed, or nauseous

INFORMACIÓN y SUGERENCIAS PARA LA SEGURIDAD

GAS NATURAL - ¿QUÉ ES EL GAS NATURAL?
El gas natural está hecho de gases hidrocarburos, principalmente metano, que ocurre naturalmente en formaciones rocosas en las partes más profundas debajo de la superficie terrestre. Se extrae y transporta el gas natural a casas y negocios mediante un sistema de conductos subterráneos. El gas natural es el combustible preferido porque rinde mucho, es de combustión limpia (emite pocos contaminantes), abundante y seguro.

PRECAUCIONES PARA NO CORRER PELIGRO CON EL GAS NATURAL
El gas natural es incoloro e inodoro, más liviano que el aire y no tóxico. El gas natural no se quema solo, pero con la mezcla adecuada de gas natural y aire combinada con una fuente de encendido, la combustión puede ocurrir. Se agrega un olor a huevos podridos al gas natural para poderlo detectar. Si huele gas natural adentro de su casa o negocio:

NO
- Fume, encienda una cerilla, use una linterna, ni un encendedor
- Opere un interruptor eléctrico o control de aparato electrodoméstico
- Use el teléfono
- Encienda nuevamente cualquier equipo de gas natural
- Arranque un coche

SÍ
- Revise si los electrodomésticos están encendidos o si una llama piloto se ha extinguido
- Abra puertas y ventanas para disipar los gases naturales acumulados
- Desocupe el edificio inmediatamente y llame a LBGO al (562) 570-2140

MONÓXIDO DE CARBONO - ¿QUÉ ES EL MONÓXIDO DE CARBONO?
El monóxido de carbono (CO) es un gas natural inodoro, sin sabor e invisible. Quemar cualquier combustible produce CO. Se puede formar el CO cuando se queman combustibles como carbón de leña, gasolina, petróleo, propano o madera sin suficiente aire. El CO ha sido llamado el “asesino silencioso”. Los síntomas de una exposición de bajo nivel (dolores de cabeza, mareos, náuseas y fatiga) se confunden fácilmente con los de la gripe.

¿CÓMO PUEDO PREVENIR LA EXPOSICIÓN AL MONÓXIDO DE CARBONO?

NO
- Use un horno del gas natural para calentar la casa, aunque sea por corto tiempo
- Use un generador, parrilla de carbón de leña, estufa de campamento u otro artefacto que queme gasolina o carbón de leña dentro de su casa o garaje
- Duerma en un cuarto con calefactor de gas natural o queroseno
- Utilice un coche o camión dentro de un garaje adjunto a su casa
- Queme nada en una estufa o chimenea sin ventilación

SÍ
- Haga que un técnico calificado inspeccione todos los electrodomésticos del gas natural
- Instale por lo menos un detector de CO que funciona con pilas en su casa
- Solicite atención médica rápida si sospecha envenenamiento con CO y se siente mareado, aturdido o con náuseas

ព័ត៌មាន និងយោបល់ផ្តល់ឱ្យមានសុវត្ថិភាព

ឧស្ម័នធម្មជាតិ - តើឧស្ម័នធម្មជាតិគឺជាអ្វី ?
ឧស្ម័នធម្មជាតិផ្សំឡើងដោយឧស្ម័នអ៊ីដ្រូកាបូន ភាគច្រើនជាមេតាន ដែលកើតមានឡើងតាមធម្មជាតិក្នុងកំណកំណើតថ្មក្រោមផ្ទៃផែនដីយ៉ាងជ្រៅ ។ឧស្ម័នធម្មជាតិត្រូវបានទាញចេញមកនិងបញ្ជូនទៅកាន់គេហដ្ឋាននិងអាជីវកម្មទាំងឡាយតាមរយៈប្រព័ន្ធបំពង់ឧស្ម័នក្រោមដី ។ឧស្ម័នធម្មជាតិជាឥន្ធនៈដែលគេនិយមព្រោះវាមានប្រសិទ្ធភាពដុតកំដៅបានស្អាត (បញ្ចេញសារធាតុបំពុលតិចតួច) មានបរិមាណច្រើន និងមានសុវត្ថិភាព ។

បម្រាមសុវត្ថិភាពសម្រាប់ឧស្ម័នធម្មជាតិ
ឧស្ម័នធម្មជាតិ គ្មានពណ៌ គ្មានក្លិន ស្រាលជាងខ្យល់ និងគ្មានភាពពុលឡើយ ។ ឧស្ម័នធម្មជាតិដោយខ្លួនឯងដុតមិនឆេះឡើយ ប៉ុន្តែនៅពេលលាយត្រឹមត្រូវ នូវឧស្ម័នធម្មជាតិនិងខ្យល់ បានបូកបញ្ចូលជាមួយនឹងប្រភពបញ្ឆេះចំហេះអាចកើតមានឡើង ។សារធាតុមានក្លិនម្យ៉ាងដែលមានក្លិនដូចស៊ុតស្អុយត្រូវបានបន្ថែមទៅក្នុងឧស្ម័នធម្មជាតិ ដើម្បីអាចស្រាវជ្រាវកវាឲ្យឃើញ ។
បើក្លិនឧស្ម័នធម្មជាតិមាននៅក្នុងផ្ទះឬហាងជំនួញរបស់លោកអ្នក ៖

សូមកុំ
- ជក់បារី ឬគូសឈើគូស ប្រើពិល ឬដែកកេះ
- បើកកុងតាក់អគ្គិសនីទាំងឡាយណា ឬឧបករណ៍បិទបើកនានា
- ប្រើទូរស័ព្ទ
- បញ្ឆេះឧបករណ៍ឧស្ម័នធម្មជាតិទាំងឡាយណាឡើងវិញ
- បញ្ឆេះរថយន្ត

សូម
- ត្រួតពិនិត្យមើលថាតើគ្រឿង/ឧបករណ៍អគ្គិសនីទាំងឡាយណា ត្រូវបានបើកចោល ឬថាតើភ្លើងអុចទុកសម្រាប់បញ្ឆេះនោះ(Pilot Light) ត្រូវបានពន្លត់ហើយឬនៅ
- បើកទ្វារ និងបង្អួចដើម្បីរំសាយឧស្ម័នធម្មជាតិដែលបានកើនឡើង
- ភៀសខ្លួនពីអគារភ្លាមៗ និងហៅទូរស័ព្ទទៅកាន់LBGO តាមរយៈលេខ(៥៦២)៥៧០-២១៤០

កាបិនម៉ូណូក់សាយដ៍ - តើកាបិនម៉ូណូក់សាយដ៍គឺជាអ្វី ?
កាបិនម៉ូណូក់សាយដ៍ (CO) ជាឧស្ម័នធម្មជាតិដែលគ្មានក្លិន គ្មានរសជាតិ និងមិនអាចមើលឃើញ ។ ការដុតឥន្ធនៈណាមួយ បង្កើតឲ្យមាន CO ។ CO អាចត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅពេលឥន្ធនៈដូចជាធ្យូង សាំង ប្រូផេន (propane) ឬអុសត្រូវបានដុត ដោយមិនមានធាតុខ្យល់ផ្តល់ឱ្យគ្រប់គ្រាន់ ។ CO ត្រូវបានដាក់ឈ្មោះថា "ឃាតករសម្លាប់យ៉ាងស្ងាត់" ។ រោគសញ្ញានៃផលប៉ះពាល់កម្រិតទាបនោះ (ឈឺក្បាល វិលមុខ ក្អួតចង្អោរ និងអស់កម្លាំង) គឺត្រូវបានភ័ន្តច្រឡំយ៉ាងងាយស្រួលថាជាជំងឺផ្តាសាយ ។

តើខ្ញុំអាចបង្ការផលប៉ះពាល់នៃកាបិនម៉ូណូក់សាយដ៏ដោយរបៀបណា ?

សូមកុំ
- ប្រើចង្ក្រានដុតឧស្ម័នធម្មជាតិ ដើម្បីកំដៅគេហដ្ឋានរបស់លោកអ្នក សូម្បីតែមួយរយៈពេលខ្លីក៏ដោយ
- ប្រើម៉ាស៊ីនភ្លើងចង្ក្រានអាំងដោយធ្យូង ចង្ក្រានខេមពីង (camping) ឬឧបករណ៍ដុតដោយសាំង ឬធ្យូងឯទៀតនៅក្នុងគេហដ្ឋាន ឬការាសចតរថយន្តរបស់លោកអ្នក
- គេងក្នុងបន្ទប់ទាំងឡាយណាជាមួយឧបករណ៍កំដៅមួយដែលគ្មានចន្លោះបញ្ចេញឧស្ម័នធម្មជាតិឬប្រេងកាត
- បើកបញ្ឆេះរថយន្តឬឡានត្រាក់(Truck)នៅក្នុងការាសចតរថយន្តដែលជាប់នឹងគេហដ្ឋានរបស់លោកអ្នក
- ដុតអ្វីមួយក្នុងចង្ក្រាន ឬទីកន្លែងអាំងកំដៅភ្លើងដែលគ្មានខ្យល់ចេញចូល

សូម
- ឲ្យអ្នកបច្ចេកទេសជំនាញដែលមានជំនាញម្នាក់ពិនិត្យមើលឧបករណ៍ឧស្ម័នធម្មជាតិរបស់លោកអ្នកទាំងអស់
- ដំឡើងយ៉ាងតិចណាស់ឧបករណ៍ស្វែងរក CO ដែលប្រើថ្មមួយ នៅក្នុងគេហដ្ឋានរបស់លោកអ្នក
- ទៅមន្ទីរពេទ្យពិនិត្យភ្លាមៗ បើលោកអ្នកសង្ស័យថាមានការបំពុលដោយCO និងកំពុងមានអារម្មណ៍វិលមុខឈឺងធាង ឬរកកល់ចង់ក្អួត ។

Rainbow Harbor
Photo by Hartono Tai of Long Beach

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
DECEMBER S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	FEBRUARY S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29				1 New Year's Day	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18 Martin Luther King, Jr. Day	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

JANUARY

Before you do any digging on your property, call DigAlert at 811 to have your underground gas line located on your property to avoid striking a pipeline. This service is free.

Promenade Square Park
Photo by Walter Gajewski of Long Beach

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1	2 Groundhog Day	3	4	5	6
7	8 Chinese New Year	9 Mardi Gras	10 Ash Wednesday	11	12 Lincoln's Birthday	13
14 Valentine's Day	15 Presidents' Day	16	17	18	19	20
21	22 Washington's Birthday	23	24	25	26	27
28	29				JANUARY S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	MARCH S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

FEBRUARY

If you live in Long Beach or Signal Hill and have gas service in your home, your gas is provided by LBGO. Call (562) 570-5700 for service.

Shoreline Village
Photo by Hartono Tai of Long Beach

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13 Daylight Saving Time Begins	14	15	16	17 St. Patrick's Day	18	19
20 Palm Sunday First Day of Spring	21	22	23	24	25 Good Friday	26
27 Easter	28	29	30	31		

FEBRUARY

S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29					

APRIL

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

MARCH

CALL 811 BEFORE YOU DIG
811
SAFE DIGGING PARTNER

LBGO's 1,900 miles of natural gas pipelines are located underground in public rights of way such as streets, alleys, and parkways.

Earl Burns Miller Japanese Garden at California State University, Long Beach
Photo by Long Beach Business Journal

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
MARCH S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	MAY S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31				1 April Fool's Day	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22 Earth Day	23 Passover Begins
24	25	26	27 Administrative Professionals Day	28	29	30

APRIL

Long Beach natural gas pipelines range from 3/4 inch to 20 inches in diameter and are typically buried 18 to 36 inches below the earth's surface.

Lions Lighthouse for Sight
Photo by Long Beach Business Journal

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
1 May Day	2	3	4	5 National Day of Prayer Cinco de Mayo	6	7
8 Mothers' Day	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21 Armed Forces Day
22	23	24	25	26	27	28
29	30 Memorial Day	31				

APRIL

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

JUNE

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY

CALL 811 BEFORE YOU DIG
811
SAFE DIGGING PARTNER

LBGO conducts continuous pipeline surveys to detect leaks and repairs damaged pipelines before they become a threat to public safety.

Houghton Park
Photo by Hartono Tai of Long Beach

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
			1	2	3	4
5	6	7 Ramadan Begins	8	9	10	11
12	13	14 Flag Day	15	16	17	18
19 Fathers' Day Juneteenth	20 First Day of Summer	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

MAY

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

JULY

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

JUNE

CALL 811 BEFORE YOU DIG
811
SAFE DIGGING PARTNER

For safety reasons, the compartment or housing for your gas meter must be occupied only by the gas meter/ meter set assembly and cannot be used to store any household items such as hoses, tools, or garden supplies.

Queen Mary Fireworks
Photo by Long Beach Business Journal

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
JUNE S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	AUGUST S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31				1	2
3	4 Independence Day	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30

JULY

There are three ways to recognize a possible natural gas leak: sight, sound, and smell.

Cherry Avenue Lifeguard Station
Photo by Hartono Tai of Long Beach

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
	1	2	3	4	5	6
7 Friendship Day	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JULY

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

SEPTEMBER

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

AUGUST

CALL 811 BEFORE YOU DIG
811
SAFE DIGGING PARTNER

Discolored or dying vegetation and/or cracked/dry ground present around pipelines may be an indication of a possible natural gas leak.

The Walter Pyramid at California State University, Long Beach
Photo by Hartono Tai of Long Beach

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
AUGUST S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	OCTOBER S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31			1	2	3
4	5 Labor Day	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22 First Day of Autumn	23	24
25	26	27	28	29	30	

SEPTEMBER

CALL 811 BEFORE YOU DIG
811
SAFE DIGGING PARTNER

You can recognize a possible natural gas leak when an unusual noise comes from the ground, such as a hissing or roaring sound.

Recreation Park Golf Course - 6th Street & Nieto Avenue
Photo by Hartono Tai of Long Beach

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
SEPTEMBER S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	NOVEMBER S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30					1
2	3 Rosh Hashanah Begins	4	5	6	7	8
9	10 Columbus Day	11	12 Yom Kippur	13	14	15
16	17 Boss's Day	18	19	20	21	22
23 30	24 31 Halloween	25	26	27	28	29

OCTOBER

Avoid scheduling delays; call for pilot lighting appointment prior to the cold season at (562) 570-5700.

Downtown Promenade
Photo by Long Beach Business Journal

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1	2	3	4	5
6 Daylight Saving Time Ends	7	8 Election Day	9	10	11 Veterans Day	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24 Thanksgiving Day	25	26
27	28	29	30			

OCTOBER

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

DECEMBER

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

NOVEMBER

CALL 811 BEFORE YOU DIG
811
SAFE DIGGING PARTNER

You can recognize a possible natural gas leak when an unusual smell like rotten eggs is present. The odor is purposely added to the gas to easily detect natural gas.

Naples Christmas Boat Parade
Photo by Long Beach Business Journal

SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
NOVEMBER S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	JANUARY S M T W T F S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31			1	2	3
4	5	6	7 Pearl Harbor Remembrance Day	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21 First Day of Winter	22	23	24
25 Christmas Day Hanukkah Begins	26 Kwanzaa	27	28	29	30	31

DECEMBER

LBGO provides a once-a-year free service to check and adjust the pilots on your gas appliances and equipment. Call (562) 570-5700 for service.

NATURAL GAS PIPELINES

PIPELINE SAFETY DEPENDS ON ALL OF US

Nationally, Americans consume about 60 billion cubic feet of natural gas each day. Long Beach supplies about 25 million cubic feet daily to its customers. Pipelines are the safest means of transporting natural gas. There are over 1,900 miles of natural gas pipeline in our community. LBGO's primary focus in operating these pipelines is to ensure the public's safety. LBGO regularly monitors its pipelines and performs periodic leak patrols along all pipeline routes to ensure the safety and integrity of those lines.

In addition, LBGO's Operations Control Center monitors the natural gas pressure in the pipeline system 24 hours a day, 7 days a week. The Operations Control Center immediately implements response measures, should an abnormal condition be detected. Natural gas pipelines are generally made of steel or polyethylene plastic, covered with a protective coating (if made of steel), and buried several feet underground. Producers and suppliers may bury natural gas piping in different locations such as in the street, in alleyways, and on private property. We encourage community members to be aware of any natural gas pipelines and to contact LBGO in case of an emergency.

LBGO hopes these safety guidelines will provide important information to help identify and respond to a pipeline incident, and to prevent incidents from occurring through effective excavation and land use practices.

ACCESS

Natural gas service lines follow a path across privately-owned property from the City's meter to the street or alleyway where the main pipeline is buried. It is important that service line paths be kept free from structures and other obstructions to provide access to the pipeline for maintenance, as well as in the event of an emergency.

CONDUCTOS DE GAS NATURAL

LA SEGURIDAD DE LOS CONDUCTOS DEPENDE DE TODOS NOSOTROS

En todo el país, los estadounidenses consumen unos 60 mil millones de pies cúbicos del gas natural por día. Long Beach provee diariamente unos 25 mil millones de pies cúbicos a sus clientes. Los conductos son el medio más seguro de transportar el gas natural. Hay más de 1,900 millas de conductos de gas natural en su comunidad. El enfoque principal de LBGO al operar estos conductos es asegurarse de la seguridad pública. LBGO revisa con regularidad sus conductos y patrulla periódicamente para detectar fugas de gas en todas las rutas de conductos para asegurarse de la seguridad e integridad de esas líneas.

Además, el Centro del Control de Operaciones de LBGO vigila la presión del gas natural en el sistema de conductos las 24 horas del día y los 7 días de la semana. El Centro del Control de Operaciones inmediatamente implementa medidas para responder, si se detectara algo anormal. Los conductos de gas natural generalmente están hechos de acero o plástico de polietileno y cubiertos con una envoltura protectora (si están hechos de acero) y enterrados varios pies bajo tierra. Los productores y proveedores pueden enterrar conductos de gas natural en varios lugares, por ejemplo, en calles, callejones y propiedad privada. Alentamos a los miembros de la comunidad a enterarse de cualquier conducto de gas natural y a comunicarse con LBGO en caso de emergencia.

LBGO espera que estas pautas de seguridad proporcionen información importante para ayudar a identificar y a reaccionar a un incidente con un conducto y para prevenir que éstos ocurran mediante métodos eficaces de excavación y uso del terreno.

ACCESO

Las líneas de servicio del gas natural siguen un camino atravesando las propiedades privadas desde el medidor de la Ciudad hasta la calle o callejón donde el conducto principal está enterrado. Los caminos de las líneas de servicio tienen que mantenerse libres de estructuras y otras obstrucciones para que pueda accederse al conducto para su mantenimiento así como en el caso de una emergencia.

បំពង់នាំឧស្ម័នធម្មជាតិ

សុវត្ថិភាពនៃបំពង់នាំឧស្ម័ន អាស្រ័យលើយើងទាំងអស់គ្នា

នាទូទាំងប្រទេស ពលរដ្ឋអាមេរិកប្រើប្រាស់ឧស្ម័នធម្មជាតិប្រមាណ ៦០ ពាន់លានហ្គីតត្រីគុណក្នុងមួយថ្ងៃ។ឡុងប៊ីចផ្គត់ផ្គង់ប្រមាណ២៥លានហ្គីតត្រីគុណក្នុងមួយថ្ងៃដៃល់អតិថិជនរបស់ខ្លួន។បំពង់ឧស្ម័នជាមធ្យោបាយដ៏មានសុវត្ថិភាពបំផុតសម្រាប់ការដឹកជញ្ជូនឧស្ម័នធម្មជាតិ ។ មានបំពង់ឧស្ម័នធម្មជាតិប្រវែងជាង១.៩០០ ម៉ាយល៍ នាក្នុងសហគមន៍របស់លោកអ្នក ។ ការផ្តោតជាសំខាន់របស់ LBGO ក្នុងដំណើការ ប្រើបំពង់ឧស្ម័នទាំងនេះ គឺដើម្បីធានានូវសុវត្ថិភាពរបស់សាធារណជន ។ LBGO ពិនិត្យតាមជានបំពង់ឧស្ម័នរបស់ខ្លួនយ៉ាងទៀងទាត់ និងល្បាតរកការលេចធ្លាយជាប្រចាំនាតាមដងផ្លូវបំពង់ឧស្ម័នទាំងអស់ដើម្បីធានានូវសុវត្ថិភាព និងដំណើរការជាប្រក្រតីនៃបំពង់ឧស្ម័នទាំងនោះ ។

លើសពីនេះទៅទៀតមជ្ឈមណ្ឌលតួរតពិនិត្យប្រតិបត្តិការរបស់LBGOពិនិត្យតាមជានសម្ពាធឧស្ម័នធម្មជាតិក្នុងប្រព័ន្ធបំពង់ឧស្ម័ន២៤ម៉ាងក្នុងមួយថ្ងៃនិង៧ថ្ងៃក្នុងមួយសប្តាហ៍ ។មជ្ឈមណ្ឌលតួរតពិនិត្យប្រតិបត្តិការចាត់វិធានការធ្លើយតបភ្លាមៗប្រសិនបើសភាពមិនប្រក្រតីណាមួយត្រូវបានរកឃើញនោះ ។ ជាទូទៅ បំពង់ឧស្ម័នធម្មជាតិ តួរវិធានផលិតឡើងពីដែកឬប្លាស្ទិកប៉ូលីអេសេលីន (polyethylene plastic) ដែលស្រាបជាយ ស្រទាប់ការពារ (ប្រសិនបើផលិតឡើងពីដែក) និងកប់ក្រោមដីជម្រៅប្រហែលបីហ្គីត ។ អ្នកផលិតនិងអ្នកផ្គត់ផ្គង់ទាំងឡាយអាចកប់បំពង់ឧស្ម័នធម្មជាតិនាទីតាំងផ្សេងៗគ្នាដូចជាក្នុងផ្លូវថ្នល់ ច្រកផ្លូវតូចក្នៀនផ្ទះ និងនាលើដីធ្លីឯកជន ។យើងជំរុញទឹកចិត្តសមាជិកសហគមន៍ឲ្យមានការយល់ដឹងអំពីបំពង់នាំឧស្ម័នធម្មជាតិទាំងឡាយនិងទាក់ទងទៅLBGOក្នុងករណីមានភាពអាសន្ន ។

LBGOសង្ឃឹមថាគាលការណ៍ណនៃនាំសុវត្ថិភាពទាំងនេះនឹងផ្តល់នូវព័ត៌មានសំខាន់ក្នុងការជួយចង្អុលបង្ហាញនិងធ្លើយតបទៅនឹងឧបទ្ទវហេតុបំពង់នាំឧស្ម័នមួយនិងបង្ការឧបទ្ទវហេតុនានាមិនឲ្យកើតមានឡើងតាមរយៈទម្លាប់អនុវត្តន៍ក្នុងការដើកកកាយនិងប្រើប្រាស់ដីប្រកបដាយប្រសិទ្ធភាព ។

អាចមានលទ្ធភាពចុះពិនិត្យ

បំពង់សរ៉ាកម្មឧស្ម័នធម្មជាតិទាំងឡាយរត់តាមផ្លូវធ្លងកាត់ដីធ្លីជាកម្មសិទ្ធិរបស់ឯកជនពីកុងទ័រវាស់សុទ្ធរបស់ក្រុងទៅកាន់ផ្លូវថ្នល់ឬច្រកផ្លូវតូចក្នៀនផ្ទះដែលបំពង់ឧស្ម័នសំខាន់ៗត្រូវបានកប់នាទីនោះ ។ផ្លូវបំពង់សរ៉ាកម្មឧស្ម័នធម្មជាតិទាំងនេះចាំហាច់ត្រូវរក្សាមិនឲ្យមានរចនាសម្ព័ន្ធនិងការរាវាំងឯទៀតដើម្បីផ្តល់ឱ្យមានលទ្ធភាពដល់ការចុះពិនិត្យបំពង់ឧស្ម័នសម្រាប់ការថែទាំ ព្រមទាំងក្នុងករណីភាពអាសន្នណាមួយ ។

EMERGENCY PROCEDURES

BEFORE YOU DIG ... CALL DIGALERT!

The most likely type of an emergency is a leak caused by striking a pipeline while digging. Call DigAlert at 811, two business days prior to digging. A representative will locate and mark the gas service line for you. If contact is made with a natural gas pipeline, call LBGO at (562) 570-2140 to identify possible damage.

REPORTING AN EMERGENCY

Move away from the suspected pipeline leak and call 911 or LBGO immediately, if you:

- Smell a strong gas odor
- Hear a loud hissing sound
- See dirt blowing up from a hole
- Observe bubbling in or around roadways, sidewalks, or public access areas

While in the area of a possible gas leak, do not:

- Light a match or smoke
- Use a phone
- Start any motor vehicle

EMERGENCY GAS VALVE SHUTOFF

- Have a wrench stored nearby
- Using the wrench, give the shut off valve a quarter turn in either direction so that it runs crosswise on the pipe
- The valve is now shut off

Shut off gas valve **ONLY** if you smell gas after an earthquake.

QUÉ HACER EN EMERGENCIAS

ANTES DE EXCAVAR...LLAME A DIGALERT!

El tipo de emergencia más probable es una fuga causada por un golpe al conducto mientras excava. Llame a DigAlert al 811, dos días hábiles antes de excavar. Un representante ubicará y marcará la línea de servicio del gas para usted. Si toca un conducto de gas natural, llame a LBGO al (562) 570-2140 para identificar posibles daños.

CÓMO COMUNICAR UNA EMERGENCIA

Aléjese de la fuga sospechada del conducto y llame al 911 o a LBGO inmediatamente, si:

- Huele mucho a gas
- Oye un sonido fuerte de siseo
- Ve tierra volando de un agujero
- Observa burbujas en o alrededor de las calles, banquetas o áreas de acceso público

Mientras está en el área de una posible fuga de gas, no:

- Encienda una cerilla ni fume
- Use un teléfono
- Arranque ningún vehículo automotor

CIERRE LA VÁLVULA EN CASO DE EMERGENCIA

- Tenga una llave guardada cerca
- Usando la llave, gire la válvula de cierre un cuarto de vuelta en cualquie dirección para que quede en forma de cruz en el tubo
- De esa forma la válvula ya está cerrada

Cierra la válvula de gas **SOLAMENTE** si huele a gas después de un terremoto.

វិធីប្រព្រឹត្តតក្នុងទម្រង់ការមានអាសន្ន

មុនពលេលាកអ្នកជីក .... សូមទូរស័ព្ទទៅ DIGALERT!

ប្រភេទអាសន្នម៉ូយាង ដលែទំនងជាអាចកីតមានឡើងច្រីនបំផុតនាះ គឺ ការលចេធ្លាយមួយកន្លងែដលែបង្កឡើងជាយការជីកបុកប៉ះត្រូវបំពង់ឧស្ម័ន នៅពលេកំពុងធ្វីការជីក ។ សូមទូរស័ព្ទទៅ DigAlert តាមរយៈលខេ ៨១១ ឲ្យបានរយៈពលេពីរថ្ងងធ្វែវីការងារ មុនពលេធ្វីការជីក ។ តំណាងមុនាក់នឹងស្រវងែរកទីតាំងនិងគូសសម្គាល់បំពង់សវោឧស្ម័នជូនលាកអ្នក ។ សូមកុំស្មានទីតាំង និងជម្រវារបស់បំពង់ឧស្ម័ន ឲ្យសាះ ។ បីមានការប៉ះជាមួយនឹងបំពង់ឧស្ម័នធម្មមជាតិសូមទូរស័ព្ទទៅLBGOតាមរយៈលខេ(៥៦២) ៥៧០-២១៤០ ដីម្បីចង្អុលបង្ហាញពីការខូចខាតដលែអាចកីតមានឡើង ។

ការរាយការណ៍អំពីភាពអាសន្នមួយ

ចៀសចញេពីកន្លងែដលែសង្ស័យថាមានលចេធ្លាយបំពង់ឧស្ម័ន និងទូរស័ព្ទទៅលខេ ៩១១ ឬ LBGO ភ្លាមៗ បីលាកអ្នក ៖

- ធំក្លិនឧស្ម័នខ្លាំង
- ឲ្យសម្រលងសឺៗខ្លាំង
- ឃីញធូលីហុយចញេពីរន្ធធប្រហាង
- សង្កតេឃីញមានពពុះនៅក្នុង ឬជុំវិញផ្លូវ ចិញចីមផ្លូវ ឬតំបន់ចញេចូលសាធារណៈ

ខណៈពលេកំពុងស្ថិតនៅតំបន់ដលែអាចមានការលចេធ្លាយឧស្ម័នសូមកុំ ៖

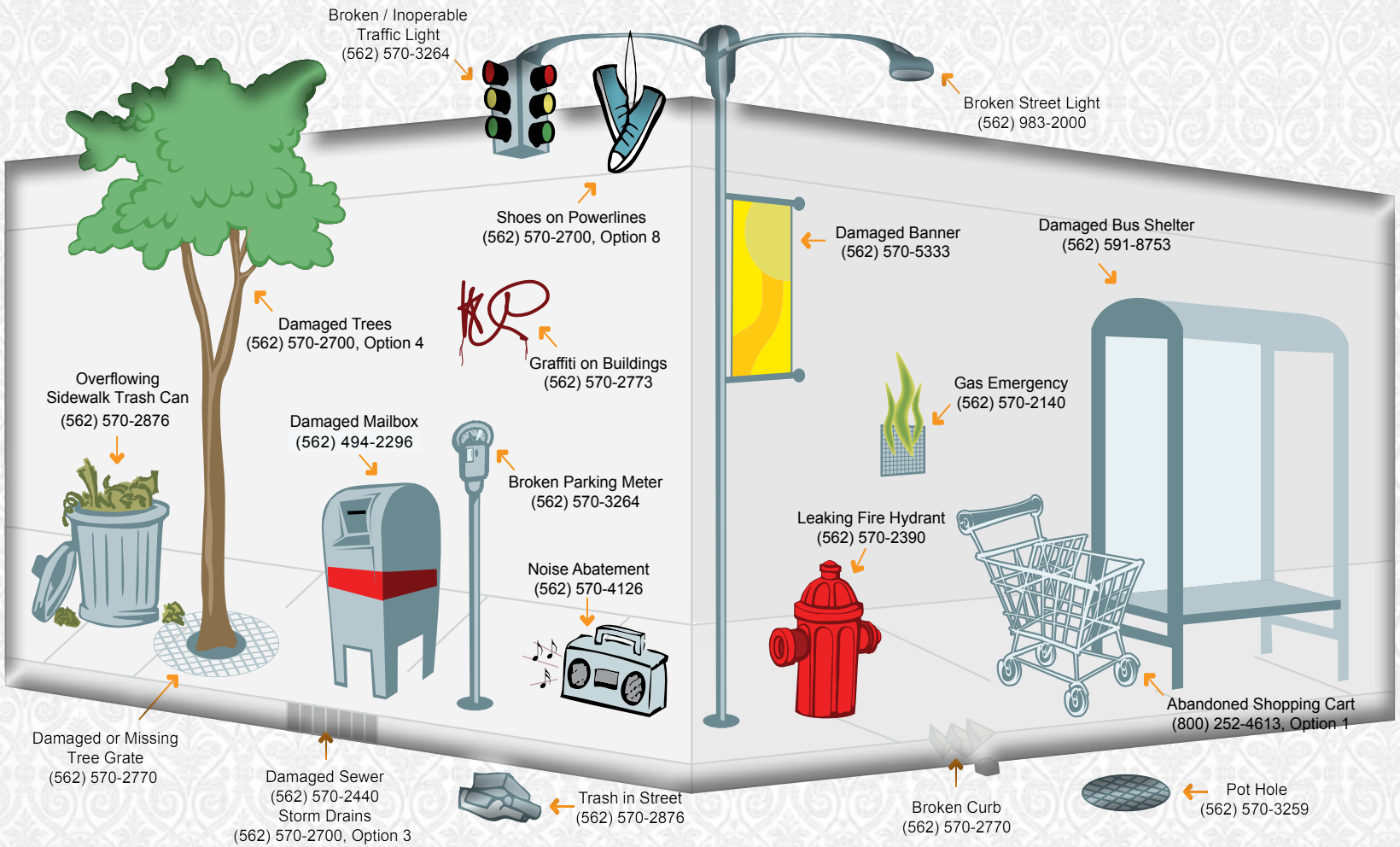
- គូសឈីគូស ឬជក់ហារី
- ប្រីទូរស័ព្ទ
- បញ្ចធេះយានយន្ត

ការបិទសន្ទះបិទបីកឧស្ម័នក្នុងភាពអាសន្ន

- មានម៉ាឡតេទុកនៅក្បរែ
- ប្រីម៉ាឡតេ បិទសន្ទះបិទបីក មួយភាគបួន ក្នុងទិសដៅណាក៏បានដីម្បីឲ្យវានៅកាត់ទទឹងបំពង់
- នៅពលេនេះ សន្ទះបិទបីកបានបិទហីយ ។

បិទសន្ទះបិទបីកឧស្ម័ន **ប្រសិន** បីលាកអ្នកធំក្លិនឧស្ម័ន បន្ទាប់ពីមានការរញ្ជួយដី ។

LONG BEACH SERVICE NUMBERS



CALL 811 BEFORE YOU DIG
811
SAFE DIGGING PARTNER

Courtesy of the Downtown Long Beach Associates
www.DowntownLongBeach.org

FINANCIAL ASSISTANCE

UTILITY USERS TAX (UUT) EXEMPTION AND REFUND PROGRAMS

Low income customers who are at least 62 years or older and/or customers who have a qualifying disability may be exempt from paying the 5 percent UUT and be able to receive a discount on their gas, water, refuse, and sewer charges. For assistance, call (562) 570-3533 or 3534.

LOW INCOME GAS DISCOUNT PROGRAM

Qualified individuals receive a 5 percent discount off the gas portion of their utility bill. Applications are available at the following locations:

- City Hall Lobby, 333 West Ocean Blvd.
- Branch Libraries
- Community Centers
- www.lbgo.org

For assistance, call (562) 570-2068.

LOW INCOME HOME ENERGY ASSISTANCE PROGRAM (LIHEAP)

LIHEAP provides bill payment and emergency bill assistance. Applications are available at the following location:

Long Beach Community Action Partnership
(888) 351-4061

IMPORTANT NUMBERS

Utility Billing
(562) 570-5700 http://utilityservices.longbeach.gov
DigAlert
(800) 227-2600 www.digalert.com
LBGO
(562) 570-2000 www.lbgo.org

AYUDA ECONÓMICA

PROGRAMAS PARA UNA EXENCIÓN Y REEMBOLSO DEL IMPUESTO PARA USUARIOS DE SERVICIOS PÚBLICOS (UUT)

Los clientes de bajos recursos que tengan por los menos 62 años y/o los clientes que tengan un impedimento que cumplan con los requisitos podrían ser exentos de pagar el UUT del 5 por ciento y de recibir un descuento de los cobros del gas, agua, basura y alcantarilla. Para ayuda, llame al (562) 570-3533 o 3534.

EL PROGRAMA PARA UN DESCUENTO EN EL PAGO DEL GAS PARA LOS DE BAJOS RECURSOS

Los individuos calificados reciben un descuento de un 5 por ciento sobre la parte de su factura que cobra los servicios públicos para el gas. Las solicitudes están disponibles en los siguientes lugares:

- El lobby del Ayuntamiento, 333 West Ocean Blvd.
- Sucursales de las bibliotecas
- Centros Comunitarios
- www.lbgo.org

Para ayuda, llame al (562) 570-2068.

EL PROGRAMA DE ASISTENCIA DE ENERGÍA PARA HOGARES DE BAJOS RECURSOS (LIHEAP)

LIHEAP provee asistencia para el pago de facturas y de emergencia. Las solicitudes están disponibles en el siguiente lugar:

Long Beach Community Action Partnership
(888) 351-4061

NÚMEROS IMPORTANTES

Facturación de servicios públicos
(562) 570-5700 http://utilityservices.longbeach.gov
DigAlert
(800) 227-2600 www.digalert.com
LBGO
(562) 570-2000 www.lbgo.org

ប្រាក់ជំនួយឧបត្ថម្ភ

កម្មវិធីលីកលង៉ែពន្ធធម្មនកប្រីប្រាស់សវៅទឹកភ្លើង (UUT) និងផ្តល់ប្រាក់វិញ

អតិថិជនមានចំណូលទាបដលែមានអាយុយ៉ាងតិច ៦២ ឆ្នាំ និង/ឬអតិថិជន ដលែមានពិការ ភាពសមស្របមួយ អាចត្រូវបានលីកលង៉ែពីការបង់ពន្ធ UUT៥ភាគរយនិងអាចទទួលបានការបញ្ចុះតម្លលើការគិតថ្លៃឧស្ម័នទឹក សម្រាម និងលូទឹក ។ សម្រាប់ជាជំនួយ សូមទូរស័ព្ទទៅលខេ (៥៦២) ៥៧០-៣៥៣៣ ឬ ៣៥៣៤ ។

កម្មវិធីបញ្ចុះតម្លឧៃស្ម័នសម្រាប់ចំណូលទាប

បុគ្គគលសមស្រប ទទួលបានការបញ្ចុះតម្លចៃំនួន ៥ភាគរយលីចំ ណកែឧស្ម័ននសៃំបុត្រទាថ្លៃ សវៅទឹកភ្លើងរបស់ពួកគ ។ ពាក្យសុំ អាចរកបាននៅតាមទីតាំងដូចខាងក្រាម ៖

- កន្លងែរង់ចាំ (lobby) នៅសាលាក្រុង 333 West Ocean Blvd.
- បណ្ណាល័យសាខាទាំងឡាយ
- មជ្ឈមណ្ឌលសហគមន៍
- www.lbgo.org

សម្រាប់ជាជំនួយ សូមទូរស័ព្ទទៅលខេ (៥៦២) ៥៧០-២០៦៨ ។

កម្មវិធីជំនួយថាមពលប្រីតាមផ្ទះដលែមានចំណូលទាប (LIHEAP)

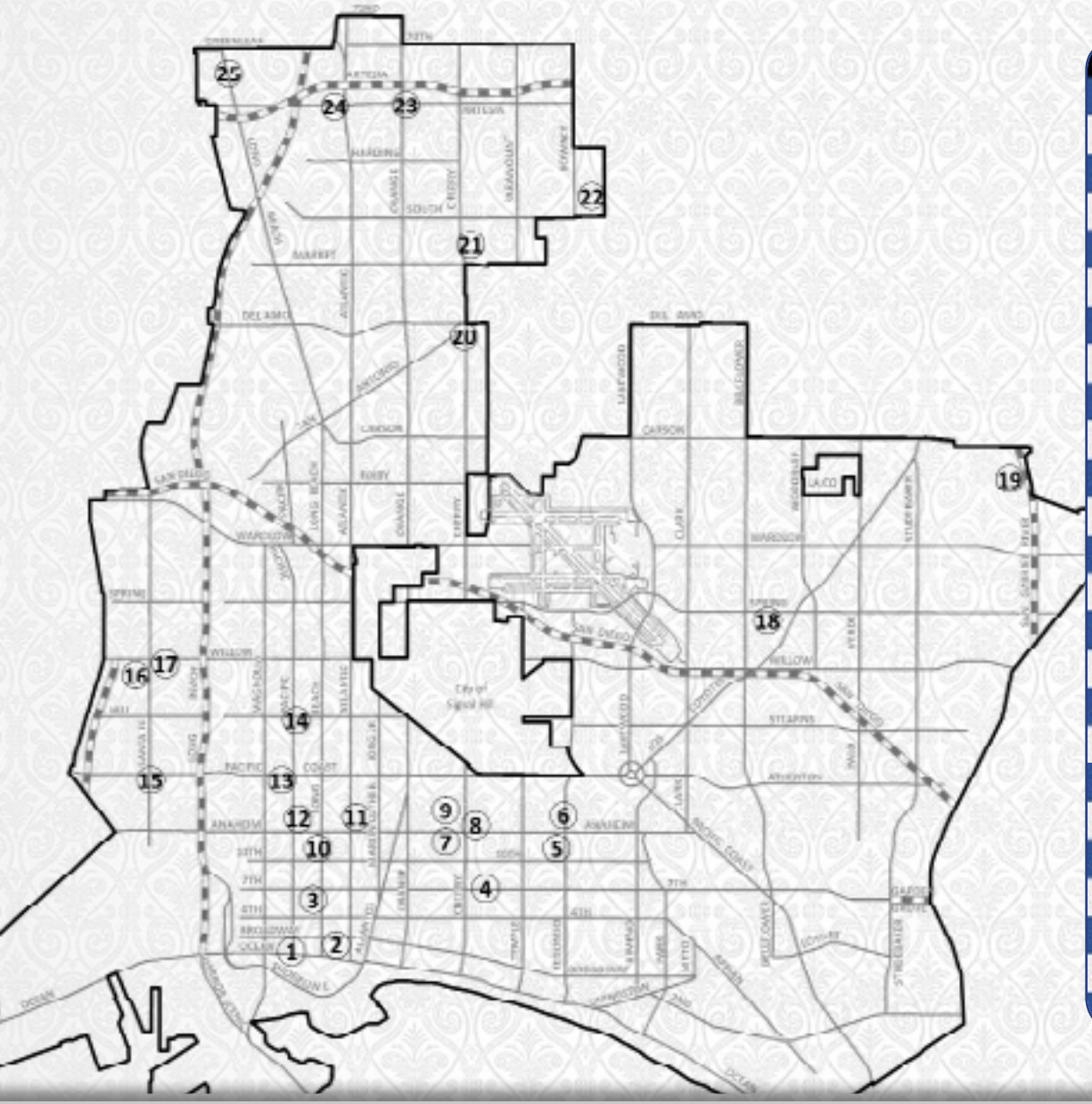
LIHEAPផ្តល់ជំនួយបង់ថ្លសៃំបុត្រទារប្រា ក់ និងសំបុត្រទារប្រាក់នៅពលេអាសន្ន ។ ពាក្យសុំ អាចរកបាននៅតាមទីតាំងដូចខាងក្រាម ៖

Long Beach Community Action Partnership
(៨៨៨) ៣៥១-៤០៦១

លខេទូរស័ព្ទសំខាន់ៗ

ផ្ទនកែទាថ្លសៃវៅទឹកភ្លើង
(៥៦២) ៥៧០-៥៧០០ http://utilityservices.longbeach.gov
DigAlert
(៨០០) ២២៧-២៦០០ www.digalert.com
LBGO
(៥៦២) ៥៧០-២០០០ www.lbgo.org

LONG BEACH PAY STATION LOCATIONS



#	COMPANY	ADDRESS	ZIP	PHONE
1	LONG BEACH CITY HALL	333 W OCEAN BLVD	90802	(562) 570-5700
2	ATLANTIC MAIL PLUS	404 E FIRST ST	90802	(562) 590-0503
3	WAL-MART #02949	151 E 5TH ST	90802	(562) 435-8389
4	BIG SAVER FOODS	2300 E 7TH ST	90804	(562) 438-4499
5	NIX CHECK CASHING #42	1228 S OBISPO	90804	(562) 494-1314
6	ACE CASH EXPRESS #4161	3401 E ANAHEIM ST	90804	(562) 985-0482
7	VERMILLION'S DRUG #3	1942 E ANAHEIM ST	90813	(562) 591-0549
8	PHNOM PENH EXPRESS & WATER	2140 E ANAHEIM ST	90804	(562) 434-3322
9	SHALOM WIRELESS #1	1587 CHERRY AVE	90813	(562) 218-6070
10	SUPERIOR GROCERS #117	1033 LONG BEACH BLVD	90813	(562) 436-2510
11	FAMILY PHARMACY	1400 ATLANTIC AVE	90813	(562) 591-4417
12	MINIT CHECK CASHING	1310 PINE AVE UNIT A	90813	(562) 599-6698
13	NIX CHECK CASHING #21	300 W PCH	90806	(562) 599-2955
14	NORTHGATE #12	2120 PACIFIC AVE	90806	(562) 599-5075
15	LONG BEACH TRAVEL CENTER	1670 W PCH	90810	(562) 983-7827
16	ONE STOP INCOME TAX	2456 SANTA FE AVE	90810	(562) 595-6546
17	BIG SAVER FOODS #15	1500 W WILLOW ST	90810	(562) 595-7595
18	K-MART #9328	2900 BELLFLOWER BLVD	90815	(562) 377-0618
19	WAL-MART #03477	7750 CARSON BLVD	90808	(562) 425-9113
20	PROSPERA #39	4700 CHERRY AVE	90807	(714) 778-3784
21	SUPERIOR GROCERS #119	5450 CHERRY AVE	90805	(562) 634-6700
22	WAL-MART #04101	3705 E SOUTH ST	90805	(562) 582-1003
23	BIG SAVER FOODS	1313 E ARTESIA BLVD	90805	(562) 423-2800
24	NIX CHECK CASHING #26	6583 S ATLANTIC BLVD	90805	(562) 428-5800
25	EL NUEVO GUADALAJARA MARKET	6790 N LONG BEACH BLVD	90805	(310) 537-1539

GAS · WATER · SEWER · REFUSE

BEFORE YOU DIG,
CALL DIGALERT!
811

ANTES DE EXCAVAR,
LLAME A DIGALERT!
811

មុនពេលលាកអ្នកជីក
សូមទូរស័ព្ទទៅ DIGALERT!
៨១១

PRSRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
PERMIT NO. 1489
LONG BEACH, CA

ECRWSS
TO POSTAL PATRON

CITY OF LONG BEACH
GAS & OIL DEPARTMENT
2400 EAST SPRING STREET
LONG BEACH, CA 90806

CITY OF LONG BEACH

Gas & Oil

DEPARTMENT

Cover Page Photo by Hartono Tai of Long Beach.

This calendar includes information required pursuant to Title 49 Code of Federal Regulation Part 192.616 Public Awareness.

graphic designs